

- IT** Dispositivo tagliasiepi - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- CS** Nůžky na živý plot - NÁVOD K POUŽITÍ
POZOR: Před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.
- DA** Hækkeklipper - BRUGSANVISNING
ADVARSEL: Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Heckenschere - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Σύστημα κλαδευτήρι θάμνων - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
Προσοχή: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Hedge trimmer - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using this machine.
- ES** Dispositivo recortadora de setos - MANUAL DE INSTRUCCIONES
CUIDADO: antes de utilizar esta máquina, lea atentamente el manual de instrucciones.
- ET** Hekilõikur - KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugege tähelepanelikult kasutusjuhendit.
- FI** Pensasleikkuri - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Dispositif de taille-haies - MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Rezač živice - PRIRUČNIK ZA UPORABO
POZOR: Prije nego pristupite uporabi stroja, pažljivo pročitatite upute.
- NL** Heggeschaar - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: Voordat u de deze machine gaat gebruiken dient u eerst deze handleiding aandachtig door te lezen.
- NO** Hekklipperutstyr - INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Urządzenie do przycinania żywopłotów - INSTRUKCJE OBSŁUGI
UWAGA: Przed użyciem urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.
- PT** Dispositivo cortador de sebes - MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO! Antes de usar a moto-roçadeira, ler com atenção este manual de instruções.
- RU** Шпалерные ножницы - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: Прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SL** Obrezovalnik grmičevja - PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: Preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SV** Häsksax - BRUKSANVISNING
VARNING: Läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Çit budama aparatı - KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT! Makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.



ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instructions	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käänös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

IT - ATTENZIONE! - Questo accessorio può essere applicato solo sui modelli di decespugliatori/tagliabordi con asta giuntabile, indicati sotto.
 Per Comandi-Manutenzioni-Dati Tecnici- Avvertenze:
 fare riferimento al Manuale di Istruzioni della macchina sulla quale viene montato l'accessorio.

EN - WARNING! - This accessory can be applied only on models of brush cutters / trimmers with jointed rod, shown below.
 For Commands - Maintenance - Technical Data - Warnings:
 refer to the Instruction Manual of the machine on which you fit the accessory.

FR - ATTENTION! - Cet accessoire peut être appliquée que sur les modèles des débroussailluses / coupe-bordures avec une tige de fixation assemblable, indiquées ci-dessous.
 Pour Commandes - Maintenance - Données Techniques - Avertissements:
 reportez-vous au manuel d'instructions de la machine sur laquelle vous monté l'accessoire.

DE - ACHTUNG! - Dieses Zubehör kann nur bei modellen der Freischneider / Trimmer mit Gelenkstange angebracht werden, unten gezeigt.
 Für Befehle -Wartung - Technische Daten - Warnungen:
 lesen Sie die Bedienungsanleitung der Maschine, auf dem Sie das Zubehör anpassen.

ES - ¡ATENCIÓN! - Este accesorio se puede aplicar sólo en los modelos de desbrozadoras / recordadoras con varilla articulada, que se muestran a continuación.
 Para Comandos - Mantenimiento - Datos técnicos - Advertencias:
 hacer referencia el manual de instrucciones de la máquina en la que está montado el accesorio.

NL - LET OP! - Dit accessoire kan alleen worden toegepast op modellen van bosmaaiers / trimmers met gelede staaf, hieronder weergegeven.
 Voor Opdrachten - Onderhoud - Technisch Data - Waarschuwingen:
 doen verwijzing de gebruiksaanwijzing van de machine waarop deze is gemonteerd accessoire.

PT - ATENÇÃO! - Este acessório pode ser aplicada apenas em modelos de roçadeiras / aparadores com haste articulada, mostrados abaixo.
 Para Comandos - Manutenção - Dados Técnico - Avisos:
 fazer referência o manual de instruções da máquina na qual está montada acessório.

EL - ΠΡΟΣΟΧΗ! - Αυτό το εξάρτημα μπορεί να εφαρμοστεί μόνο σε μοντέλα κόφτες βούρτσα / Ψαλίδια με συνένωση ράβδο, όπως φαίνεται παρακάτω.
 για Εντολές - Συντήρηση - Τεχνική - προειδοποιήσεις:
 κάνει αναφορά Εγχειρίδιο Οδηγιών της μηχανής στην οποία έχει τοποθετηθεί αξεσουάρ.

TR - DİKKAT! - Bu aksesuar yalnızca aşağıda gösterilen fırça kesiciler / eklemlı çubuk makasları, modelleri uygulanabilir.
 İçin-Bakım - Teknik - Uyarıları - Komutları:
 bu aksesuar monte edildiği makinenin Talimat Kılavuzu rifemento yapmak.

PL - OSTRZEŻENIE! - Ten element dodatkowy można być stosowana tylko w modelach z kosa / nożyce z przegubowego pręta, przedstawione poniżej.
 Dla Polecenia - Maintenance - Techniczno - Ostrzeżenia:
 zrobić odnośnik Instrukcji obsługi maszyny, na której jest zamontowany osprzęt.

SL - POZOR! - Ta dodatek se lahko uporablja samo na modelih motorne kose / trat z spojen palica, prikazane spodaj.
 Za Ukazi - za vzdrževanje - tehnično-opozorila:
 storiti referenčna navodilih za uporabo stroja, na katerem je montiran opremo.

RU - ВНИМАНИЕ! - Этот аксессуар может быть применен только на моделях кусторезов / триммеров с сочлененной стержня, как показано ниже.
 для Команды - технического - обслуживания - технико - предупреждения:
 сделать ссылки руководства по эксплуатации машины, на которой он установлен аксессуар.

HR - POZOR! - Ovaj dodatak može se primijeniti samo na modele šikare / trimera s fleksibilna zglobna štapa, prikazane u nastavku.

Za Naredbe - Održavanje - Tehničko - Upozorenja:
učiniti upućivanje upute za uporabu stroja na kojem je montiran pribor.

SV - VARNING! - Detta tillbehör kan endast användas på modeller av röjsågar / trimmers med ledad stång, som visas nedan.

För Kommandon - Underhåll - Tekniska - Varningar:
gör hänvisning bruksanvisningen för den maskin där den är monterad tillbehör.

FI - VAROITUS! - Tämä lisälaite voidaan soveltaa vain malleja raivaussahat / trimmerit nivelöityjä sauva, alla.

Komennot - Huolto - Tekninen - Varoitukset:
tehdä viite Käyttöohje koneen, johon se on asennettu lisälaite.

DA - ADVARSEL! - Dette tilbehør kan kun anvendes på modeller af buskryddere / Trimmere med ende stang, der er vist nedenfor.

Til Kommandoer - Maintenance - Teknisk - Advarsler:
gøre henvisning instruktionen for den maskine, som den er monteret tilbehør.

NO - ADVARSEL! - Dette tilbehøret kan bare brukes på modeller av ryddesager / trimmere med leddet stang, som vist nedenfor.

For Kommandoer - Maintenance - Teknisk - Advarsler:
gjøre henvisning bruksanvisningen for maskinen der det er montert tilbehør.

CS - UPOZORNĚNÍ! - Toto příslušenství lze použít pouze na modelech křovinořezy / vyžínače s kloubovým tyčí, je uvedeno níže.

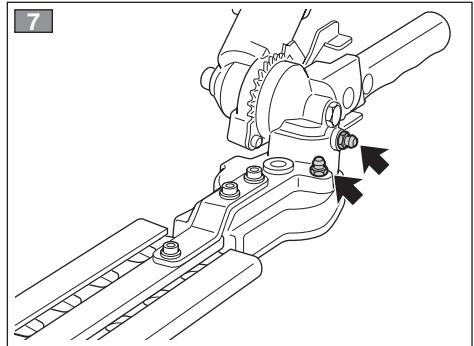
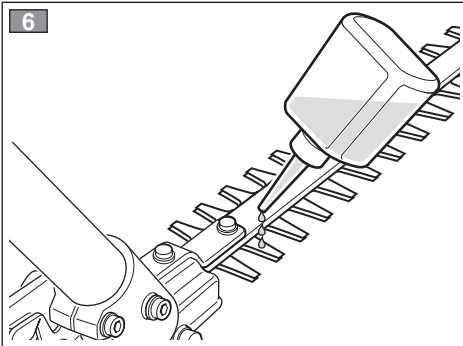
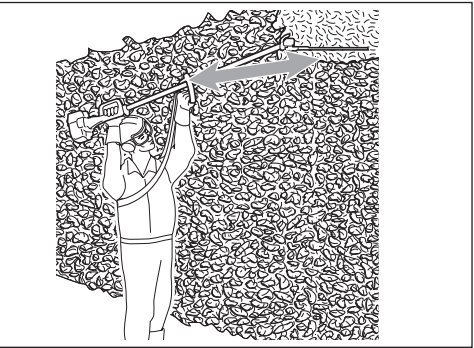
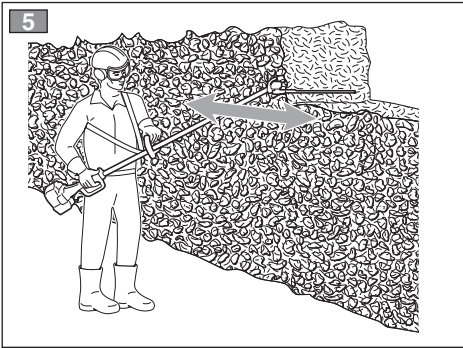
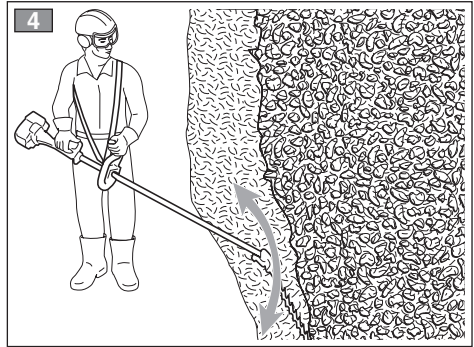
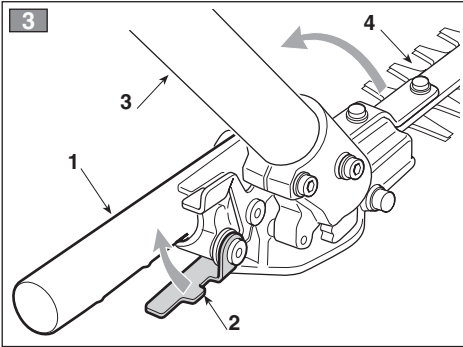
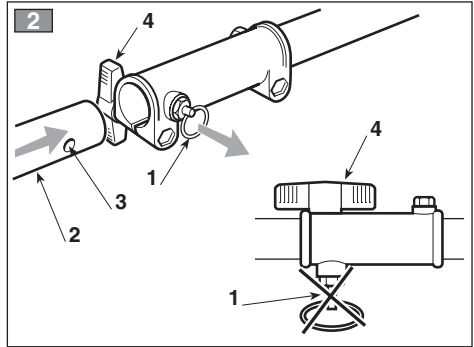
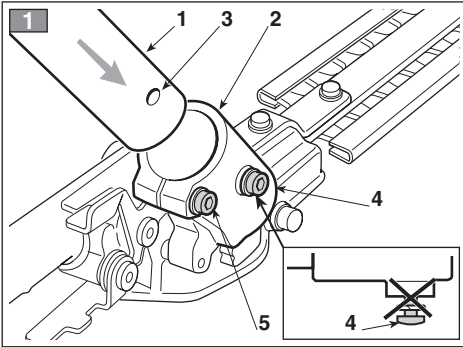
Příkazy pro - údržba - technicko - varování:
dělat referenční návodu pro stroje, na kterém je namontována příslušenství.

ET - HOIATUS! - Seda lisavarustust saab kasutada ainult allpool näidatud reguleeritava võlliga võsaõikurite / nõõriga trimmerite mudelitel.

Käskude-hoolduse-tehniliste andmete-hoiatuste jaoks:
vaadake selle seadme kasutusjuhendit, millele lisavarustus on paigaldatud.

B 26 J - B 26 JA - T 26 J - T 26 JA

1)	DATI TECNICI	HET 1501
2)	Rapporto di riduzione	43 : 7
3)	Tipo di taglio	Lame falcianti
4)	Numero dei denti	26
5)	Passo dentatura	31,5 mm
6)	Larghezza di taglio utile	400 mm
7)	Diametro di taglio massimo	25 mm
8)	Angolo di rotazione dell'utensile rispetto all'asta	± 90°
9)	Utensile di taglio	118801757/0
10)	Livello di potenza acustica garantito	107 dB(A)



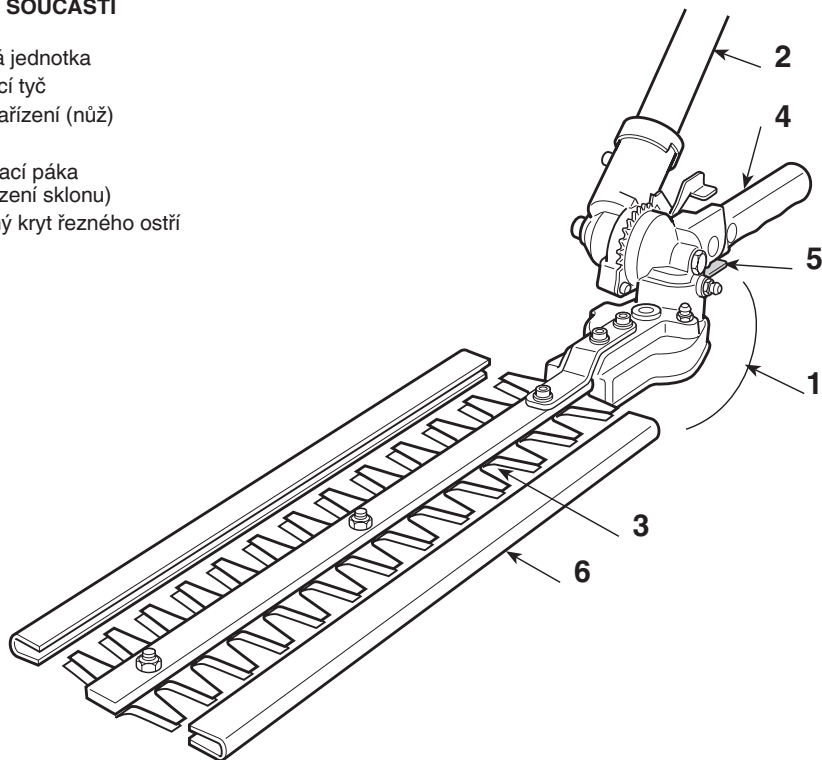
<p>1] EN - TECHNICAL SPECIFICATIONS</p> <p>2] Gear ratio 3] Type of cut - Mowing blades 4] Number of teeth 5] Tothing pitch 6] Useful cutting width 7] Maximum cutting diameter 8] Adjustment angle (in relation to the bar) 9] cutting tools 10] Guaranteed sound power level</p>	<p>1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>2] Rapport de réduction 3] Type de coupe - Lames de tonte 4] Nombre de dents 5] Écart des dents 6] Largeur de coupe utile 7] Diamètre de coupe maximum 8] Angle de réglage (par rapport à la barre) 9] outil de coupe 10] Niveau de puissance acoustique garanti</p>	<p>1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>2] Untersetzungsverhältnis 3] Schnittart - Mähmesser 4] Anzahl der Messer 5] Messerabstand 6] Nominale Schnittbreite 7] Maximaler Schnittdurchmesser 8] Justierwinkel (bez. Messerbalken) 9] Schneidewerkzeug 10] Garantierter Schalleistungspegel</p>
<p>1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>2] Relación de reducción 3] Tipo de corte - Cuchillas de corte 4] Número de los dientes 5] Paso de dentadura 6] Anchura útil de corte 7] Diámetro máximo de corte 8] Angulo de ajuste (con respecto a la barra) 9] Herramienta de corte 10] Nivel de potencia acústica garantizado</p>	<p>1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>2] Overbrengingsverhouding 3] Type van snijwijze - Maaimessen 4] Aantal tanden 5] Steek tanden 6] Nuttige snijbreedte 7] Maximale snijdiameter 8] Hellingshoek (ten opzichte van de balk) 9] Snijgereedschap 10] Gegarandeerd geluidsniveau</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Relação de redução 3] Tipo de corte - Lâminas de corte 4] Número de dentes 5] Passo entre dentes 6] Largura de corte útil 7] Diâmetro de corte máximo 8] Ângulo de ajuste (em relação à barra) 9] Ferramentas de corte 10] Nivel de potência acústica garantido</p>
<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>2] Σχέση μίωσης 3] Τύπος κοπής - Γραμμές κοπής 4] Αριθμός δοντιών 5] Βήμα δοντιών 6] Ωφέλιμο πλάτος κοπής 7] Μέγιστη διάμετρος κοπής 8] Γωνία ρύθμισης (ως προς την μπάρα) 9] εργαλείων κοπής 10] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος</p>	<p>1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>2] Dişli oranı 3] Keşici tipi - Bıçme bıçakları 4] Diş sayışı 5] Diş adımı 6] Nominal keşme genişliği 7] Azami keşme çapı 8] Ayarlama açısı (kola çöre) 9] kesme aletlerinin 10] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p>	<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Stosunek redukcji 3] Rodzaj krawędzi tnącej - Ostrza do koszenia 4] Liczba zębów 5] Podziłka uzębienia 6] Szerokość cięcia użytecznego 7] Średnica cięcia maksymalnego 8] Kąt regulacji (w stosunku do drążka) 9] narzędzi skrawających 10] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p>

<p>1] SL - TEHNIČNI PODATKI 2] Reduktorno razmerje 3] Nastavek - Kosilnice 4] Število zobcev 5] Razdalja med zobci 6] Koristna dolžina rezila 7] Maksimalni premer pri rezanju 8] Kot reguliranja (glede na palico) 9] rezalnega orodja s 10] Zagotovljena raven zvočnega tlaka</p>	<p>1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 2] Передаточное число 3] Режущий орган - Носить лезвия 4] Число зубьев 5] Шаг зубьев 6] Полезная ширина реза 7] Максимальный диаметр реза 8] Регулировка угла (относительно штанги) 9] применение режущего инструмента 10] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p>	<p>1] HR - TEHNIČKI PODACI 2] Reduktorni omjer 3] Rezni nož - Noževi za košnju 4] Broj zubaca 5] Korak zubaca 6] Korisna duljina pri orezivanju 7] Maksimalni promjer pri orezivanju 8] Kut reguliranja (u odnosu na šipku) 9] reznog alata 10] Zajamčena razina zvučne snage</p>
<p>1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER 2] Utväxlingsförhållande 3] Klingtyp - Klippblad 4] Antal klingor 5] Tandspalt 6] Max. skärbredd 7] Max. kvistdiameter 8] Vinkelreglering (i förhållande till riggröret) 9] skärverktyg 10] Garanterad ljudeffektnivå</p>	<p>1] FI - TEKNISET TIEDOT 2] Väliytysuhde 3] Terätyyppi - Leikkuuterät 4] Hammasmäärä 5] Hammastus 6] Leikattava maksimileveys 7] Leikattava maksimihalkaisija 8] Korjauskulma (runkoputken nähden) 9] käytettä leikkausteriä 10] Taattu äänitehotaso</p>	<p>1] DA - TEKNISKE DATA 2] Udvekslingsforhold 3] Klingetype - Klipper 4] Antal tænder 5] Tandåbning 6] Maks. skærebredde 7] Maks. skærediameter 8] AnTilpasningsvinkel (i forhold til riggrøret) 9] skæreværktøjer 10] Garanteret lydeffektniveau</p>
<p>1] NO - TEKNISKE DATA 2] Utvekslingsforhold 3] Bladtype - Klippeblad 4] Antall tenner 5] Tannåpning 6] Maks. snittbredde 7] Maks. snittdiameter 8] Reguleringsvinkel (i forhold til riggrøret) 9] kutteverktøy 10] Garantert lydeffektivité</p>	<p>1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY 2] Převodový poměr 3] Typ řezání - Sekací nože 4] Počet zubů 5] Zubová mezera 6] Užitečná délka lišt 7] Maximální průměr řezaného materiálu 8] Úhel náklonu lišty 9] řezací nástroj 10] Zaručená úroveň akustické ho výkonu</p>	<p>1] ET - TEHNILISED ANDMED 2] Redutseerimise suhe 3] Lõike tüüp - Niiduterad 4] Hammaste arv 5] Hammaste samm 6] Kasulik lõikelaius 7] Lõikamise maksimaalne läbimõõt 8] Tööriista pöördenurk varda suhtes 9] Lõikeriist 10] Garanteeritud helivõimsuse tase</p>

1. POPIS STROJE A JEHO ZÁKLADNÍCH SOUČÁSTÍ

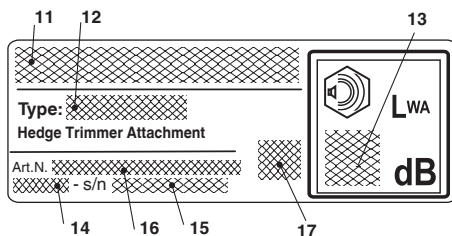
ZÁKLADNÍ SOUČÁSTI

1. Pohonná jednotka
2. Spojovací tyč
3. Řezné zařízení (nůž)
4. Rukojeť
5. Odjišťovací páka (pro seřízení sklonu)
6. Ochranný kryt řezného ostří



IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK

11. Název a adresa výrobce
12. Typ stroje
13. Úroveň akustického výkonu
14. Rok výroby
15. Výrobní číslo
16. Kód výrobku
17. Označení shody



2. SYMBOLY



UPOZORNĚNÍ: Křovinořez, který jste si zakoupili, je určen k domácímu použití.

1) Pozor! / Nebezpečí!

2) Před použitím tohoto stroje si přečtete návod k použití.

3) Vaše sluchové ústrojí je vystaveno nebezpečí nevratného poškození. Upozorňujeme pracovníka povolného k obsluze tohoto stroje, že při každodenním opakovaném použití v běžných podmínkách může být vystaven hladině hluku rovné nebo vyšší než 85 dB (A). Během provozu stroje je nutno používat prostředky osobní ochrany. Vždy noste ochranné brýle (nebezpečí odletujících částí) a ochranu sluchu, jako např. hlukotěsnou přílbu (nebezpečí poškození sluchového ústrojí). V případě nebezpečí pádu různých předmětů, používejte ochrannou helmu.

4) Používejte ochrannou obuv a rukavice!

5) **Nebezpečí odletujících částí!** Během používání stroje zabraňte přístupu osob či domácích zvířat do vzdálenosti alespoň 15 m od stroje.

• Pracujte v prostoru bez jakýchkoliv překážek a zvolte nejvhodnější náklon stroje vůči zemi. Ujistěte se, že nůžky jsou správně připevněny ke křovinořezu.

• Vždy provádějte činnost ve stabilních a bezpečných polohách. Nepracujte na schodech, na stupincích ani na jakýchkoliv površích, které nejsou dokonale stabilní.

• Pro uživatele platí povinnost přizpůsobit se případným Národním předpisům, které mohou omezit použití stroje.

6) **Nebezpečí!** Zásah elektrickým proudem. Udržujte vzdálenost nejméně 15 m od kabelů visutých elektrických vedení.

3. BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

A) ZÁKLADNÍ POUČENÍ

1) Pečlivě si prostudujte uvedené pokyny. Seznamte se s ovládacími prvky stroje a se správným způsobem jeho použití. Naučte se rychle zastavit motor.

2) Používejte stroj k účelu, ke kterému je určen, to znamená pro **“řezání a zarovnávání živých plotů, tvořených křovinami s větviemi malých rozměrů”**. Jakékoliv jiné použití může být nebezpečné a může způsobit poškození stroje.

Do nesprávného použití patří (například, ale nejen):

- sekání trávy jako takové, zejména v blízkosti obrubníků;

- rozdrobování materiálů pro přípravu kompostu;

- odvětvovací práce;

- použití stroje k řezání materiálů, které nejsou rostlinného původu;

- používání stroje více než jednou osobou.

3) Nikdy nepřipustíte, aby stroj používaly děti nebo osoby, které nejsou dokonale seznámeny s pokyny pro jeho použití. Místní zákony mohou určit minimální věk pro uživatele.

4) Stroj nesmí být používán více než jednou osobou.

5) Nikdy nepoužívejte stroj za těchto podmínek:

- jestliže se v jeho blízkosti nacházejí osoby, především děti, nebo zvířata;

- když je uživatel unaven nebo pokud je mu ne-

volno nebo v případě, že užil léky, drogy, alkohol nebo jiné látky snižující jeho reflexní schopnosti a pozornost;

- když uživatel není schopen udržet stroj pevně v obou rukách a/nebo zůstat ve stabilní vyvážené poloze na nohou během práce.

6) Pamatujte, že obsluha nese plnou odpovědnost za případné nehody nebo nepředvídané události, ke kterým může dojít ve vztahu k jiným osobám nebo jejich majetku.

B) PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

1) Při práci je třeba používat vhodný oděv, který nepřekáží uživateli v použití stroje.

- Používejte příslušný ochranný oděv, vybavený ochranou proti pořezání.

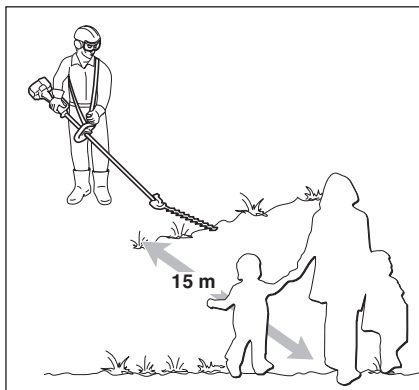
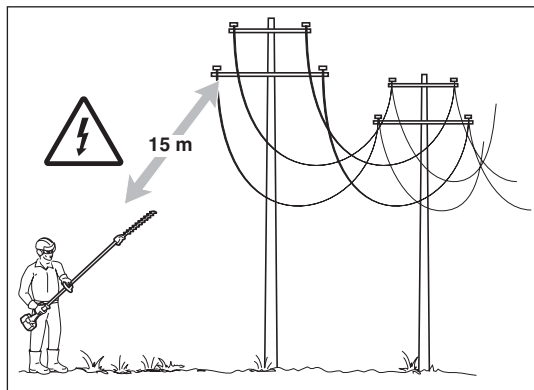
- Používejte rukavice, ochranné brýle a boty proti pořezání s protiskluzovou podrážkou.

- Používejte chrániče sluchu na ochranu sluchového ústrojí.

- Nemějte na sobě šály, pláště, náhrdelníky a přívěsky nebo volné doplňky všeobecně, protože by se mohly zachytit do stroje nebo do předmětů a materiálů nacházejících se v pracovním prostoru.

- Dlouhé vlasy vhodným způsobem upravte.

2) Před zahájením práce se ujistěte, že jsou ochranné kryty správně namontovány.



C) BĚHEM POUŽITÍ

- 1) Pracujte pouze při denním světle nebo při dobrém umělém osvětlení.
- 2) Zaujměte stacionární a stabilní polohu:
 - v rámci možností se vyhněte práci na mokřem nebo klzkém povrchu a práci na nerovném nebo příliš strmém terénu, který nezaručuje stabilitu obsluhy během pracovní činnosti;
 - vyhněte se použití nestabilních žebříků a plošin;
 - nikdy neběhejte, ale kráčejte a věnujte pozornost nerovnostem terénu a přítomnosti případných překážek.
- 3) Zkontrolujte, zda jsou minimální otáčky motoru takové, aby neumožňovaly pohyb nožů, a zda po akceleraci dojde k rychlému návratu režimu motoru na minimální otáčky.
- 4) Dbejte, aby nedošlo k prudkému nárazu nože do cizích těles a k možnému vymrštění materiálu, způsobenému pohybem nožů.
- 5) Zastavte motor:
 - při opuštění stroje a jeho ponechání bez dozoru;
 - před doplňováním paliva.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- 1) Pravidelně kontrolujte dotažení šroubů a matic, abyste si mohli být stále jistí bezpečnou činností stroje. Pravidelná údržba je zásadou pro bezpečnost a pro uchování původních vlastností.
- 2) Při každém zásahu na rezném ústrojí používejte ochranné rukavice.
- 3) Dbejte na naostření nožů. Všechny operace týkající se nožů představují operace vyžadující specifické znalosti a použití příslušného vybavení; z bezpečnostních důvodů je proto třeba nechat provést tyto operace ve specializovaném středisku.
- 4) Z bezpečnostních důvodů nikdy nepoužívejte stroj s opotřebenými nebo poškozenými součástmi. Poškozené díly musí být vyměněny

a nikdy nesmí být opravovány. Používejte jenom originální náhradní díly. Díly, které nemají stejnou kvalitu, mohou způsobit poškození stroje a ohrozit bezpečnost.

- 5) Uložte stroj mimo dosah dětí!

E) PŘEPRAVA A MANIPULACE

- 1) Pokaždé, když je třeba manipulovat se strojem nebo jej přepravovat, je třeba:
 - vypnout motor, vyčkat na zastavení nožů a odpojit kryt zapalovací svíčky;
 - nasadit ochranný kryt nožů;
 - uchopit stroj výhradně za rukojeti a nasměrovat nože v opačném směru vůči směru jízdy.
- 2) Při přepravě stroje v autě je třeba umístit stroj tak, aby nikoho neohrožoval, a řádně jej připevnit, aby se zabránilo jeho převrácení s možným poškozením a únikem benzínu.

F) JAK ČÍST NÁVOD K POUŽITÍ

V textu návodu se nacházejí některé odstavce obsahující mimořádně důležité informace. Tyto odstavce jsou značeny odlišným stupněm zvýraznění s následujícím významem:

DŮLEŽITÁ INF. *Upřesňuje nebo blíže vysvětluje některé již předem uvedené informace se záměrem vyhnout se poškození stroje a způsobení škod*

NEBEZPEČÍ! *Možnost těžkého ublížení na zdraví sobě nebo jiným osobám v případě neuposlechnutí.*

4. POUŽITÍ STROJE

MONTÁŽ TYČE

(je-li dodána odděleně) (obr. 1)

- Zasuňte tyč (1) do nátrubku (2) a vyrovnejte otvor (3) se šroubem (4).
- Utáhněte na doraz dva šrouby (4) a (5). Po utažení nesmí hlava šroubu (4) vyčnívat.

 **Před odstraněním plotostříhu nechte vychladnout motor.**

NASAZENÍ PLOTOVÝCH NŮŽEK (obr. 2)

- Vytáhněte stavěcí kolík (1) a zatlačte tyč (2), dokud neuslyšíte zapadnutí stavěcího kolíku (1) do otvoru (3) v tyči. Zasunutí může být usnadněno lehkým otáčením spodní části (2) v obou směrech; úplného zasunutí si můžete všimnout po úplném zapadnutí stavěcího kolíku (1).
- Po dokončení zasunutí dotáhněte na doraz rukojeť (4).

POKYNY PRO PRÁCI

DŮLEŽITÁ INF. *Pozorně si přečtěte také Návod k použití ke křovinořezu, na který jsou plotové nůžky aplikovány.*

Před zahájením práce je třeba:

- Zkontrolovat, zda nejsou uvolněné šrouby na stroji a na noži;
- zkontrolovat, zda jsou nože naostřené a bez viditelných stop po poškození;
- zkontrolovat, zda jsou ochranné kryty řádně upevněné a zda jsou účinné;
- zkontrolovat upevnění rukojetí.

• Způsob použití

- Řežte větve nejvýše do průměru 5 mm. řezáním větví většího průměru by mohlo dojít k poškození stroje.
- Náklon lišty seřízujte VÝHRADNĚ s vypnutým motorem. VYPNĚTE motor před odstraňováním jakýchkoliv větví zachycených v lištách.

- Při práci nikdy nepřibližujte řezací lištu k žádným částem těla.
- Po vypnutí motoru vždy nasadte kryty lišty.

• Seřízení sklonu nože (obr. 3)

- Vypněte motor a vyčkejte na zastavení nože.
- Uchopte rukojeť (1) a poté jednou rukou přidrže tyč (3), potáhněte odjišťovací páku (2) a pohněte rukojeť (1) tak, abyste nastavili potřebný sklon nože (4).
- Po uvolnění páky (2) zůstane nůž zajištěn v požadované poloze.

• Vertikální řez (obr. 3)

Řez se musí provést obloukovým pohybem zdola nahoru, přičemž se nůž musí držet co možná nejdál od těla.

• Horizontální řez (obr. 4)

Nejllepších výsledků docílíme s nožem mírně nakloněným ve směru řezu (5° - 10°), s obloukovým pohybem, přičemž pomalu a plynule postupujeme vpřed, zejména u velmi hustých živých plotů.

MAZÁNÍ NOŽŮ BĚHEM PRÁCE (obr. 5)

Při nadměrném ohřevu řezného zařízení během pracovní činnosti je třeba namazat vnitřní povrchy nožů specifickým olejem.

 **NEBEZPEČÍ!** *Tato operace se musí provádět při vypnutém motoru a zastavených nožích.*

5. ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

⚠ NEBEZPEČÍ! *Vždy pracujte s vypnutým motorem.*

1. OCHRANA PŘEVODOVÉHO MECHANIZMU (obr. 7)

- Mazání provádějte pomocí mazacích otvorů po každých 20 hodinách práce.
- Používejte výhradně mazivo na bázi lithia pro vysoké teploty a extrémní tlaky.

2. ÚDRŽBA A NABROUŠENÍ NOŽE

⚠ NEBEZPEČÍ! *Pravidelně kontrolujte, zda nože nejsou ohnuté nebo poškozené a zda je pevný hřeben nože neporušený.*

Není potřebné žádné seřízení vzdálenosti mezi noži, protože jejich vůle byla nastavena ve výrobním závodě.

Při použití v souladu s pokyny nože nevyžadují žádnou údržbu ani broušení.

Broušení je nezbytné pouze v případě, že se snižuje výkon při řezání a větve mají tendenci k častému zaklínění.

DŮLEŽITÁ INF. *V případě potřeby je třeba všechny zásahy na noži svěřit Specializovanému středisku, které má k dispozici nejvhodnější zařízení a je schopno provést potřebné operace bez ohrožení bezpečnosti stroje.*

Vzhledem k vývoji výrobku by mohly být výše uvedené nástroje časem vyměněny za jiné s obdobnými vlastnostmi, vzájemně zaměnitelné a bezpečně použitelné.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Dispositivo tagliasiepi,
taglio / regolarizzazione siepe

a) Tipo / Modello Base:	HET 1501
c) Numero di Serie:	23A••HTR000001 ÷ 99L••HTR999999
d) Motore:	

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- RoHs II : 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

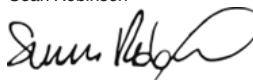
EN ISO 10517:2019
EN IEC 63000:2018

h) Livello di potenza sonora garantito: 107 dB(A)

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/03/2023

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine (function):

Hedge trimmer device

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | HET 1501 |
| c) Serial number: | 23A••HTR000001 ÷ 99L••HTR999999 |
| d) Engine: | |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 10517:2019
EN IEC 63000:2018

h) Guaranteed sound power level: 107 dB(A)

n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/03/2023

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



<p>CS (Překlad původního nároku k pozdější)</p> <p>EE – Praktičtější a silnější (Ověřování a širší platba zařazená ZEMĚNĚ, Půlka II, část A)</p> <p>1. Překlad 2. Praktičtější a silnější zabezpečení, je silný: Základ pro silný je širší plat</p> <p>a) Typ / Zvláštní označení b) Výčet částí c) Mělo: /</p> <p>3. Je to silnější a užitečnější označení: 4. Další na horizontálním směru</p> <p>b) Zvláštní označení označující výzvu</p> <p>a) Číslo zvláštního prvku vyřazení Třídícího prvku: c) Mělo a Další</p>	<p>DA (Oversættelse af den originale bogpræsentation)</p> <p>EF-overensstemmelsesbetragtning (Bekendtgørelse ZEMĚNĚ, Måling II, del A)</p> <p>1. Færdig 2. Erklæring på eget ansvar, af særligt: Højtydligere kvalitet</p> <p>a) Type / Model b) Beskrivelse c) Måler: /</p> <p>3. Er i overensstemmelse med specifikationer i følge afkrævet:</p> <p>4. Henvisning til korrespondence dokumenter</p> <p>b) Overordnet identifikationsnummer</p> <p>a) Person, der har kompetence til at udføre de tekniske detaljer: c) Målt og målt</p>	<p>DE (Übersetzung der Originalbeschreibung)</p> <p>EE-Korrespondenzbetragtning (Bekendtgørelse ZEMĚNĚ, Måling II, Teil A)</p> <p>1. Die Eindeutigkeit 2. Entlast auf eigenes Verantwortung, wenn die Hersteller: Hochwertigere Qualität</p> <p>a) Typ / Bezeichnung b) Beschreibung c) Messgerät: /</p> <p>3. Das Anforderungen der folgenden Identifikation entspricht: 4. Entsprechung mit der korrespondierenden Dokumenten</p> <p>b) Überordneter Identifikationsnummer</p> <p>a) Zur Verantwortung der korrespondierenden Unterfragen korrespondierende Person: c) Ort und Datum</p>
<p>EL (Μετάφραση του πρωτότυπου του ονόματος προϊόντος)</p> <p>EF-βήματα επιβεβαίωσης (Οδηγία Ευρωπαϊκή ZEMĚNĚ, Μετρήσεις II, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εμπειρία 2. Διπλάσιο απόλυτο ή επί ποσοτήτων: Συναρπάζοντας, φέρει</p> <p>a) Τύπος / Ονομασία Προϊόντος b) Αριθμός προϊόντος c) Μοδελός: /</p> <p>3. Συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις, ως απαιτείται: 4. Αναφορά στον Πρωτότυπο Ευρωπαϊκό:</p> <p>b) Σημεία σύγκρισης, αναφορά, αριθμός</p> <p>a) Πρωτότυπο είναι άτομο για την επιβεβαίωση των Τεχνικών Περιγραφών: c) Τίτλος, με Διεύθυνση</p>	<p>EN (Translation of the original introduction)</p> <p>EE Confirmation of Conformity (Directive 2004/42/EC, Annex II, part A)</p> <p>1. The Company 2. Undertakes under its own responsibility that the product meets relevant criteria</p> <p>a) Type / Exact Model b) Serial number c) Employer: /</p> <p>3. Confirms to the relevant specifications: 4. Reference to corresponding documents</p> <p>b) Exact power level guaranteed</p> <p>a) Person authorized to verify the Technical File: c) Place and Date</p>	<p>ES (Traducción del Original)</p> <p>Declaración de Conformidad EE (Directiva Europea ZEMĚNĚ, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que el producto: Cumple los requisitos</p> <p>a) Tipo / Modelo Exacto b) Número c) Empleador: /</p> <p>3. Corrobo con los especificaciones de los estándares: 4. Referencia a los documentos correspondientes</p> <p>b) Nivel de potencia garantizado</p> <p>a) Persona autorizada a verificar el Manual Técnico: c) Lugar y Fecha</p>
<p>ET (Alkuperäse teksti/kuva jäljellä)</p> <p>EE vastavõetavusdeklaratsioon (Bekendtgørelse ZEMĚNĚ, Lüh II, osa A)</p> <p>1. Firm 2. Vastab oma vastutuse all, et toode: Hõlpsalt kasutada</p> <p>a) Tüüp / Mõeldud b) Mõeldud c) Mõeldud: /</p> <p>3. Vastab tehnilistele standarditele: 4. Viitab korrespondentsdokumentidele</p> <p>b) Ülemordne identifitseerimisnumber</p> <p>a) Tõelised Lühid andmed/kuva kasutaja: c) Mõeld, ja Kuupäev</p>	<p>FI (Alkuperäinen teksti/kuva jäljellä)</p> <p>EY-VASTAVÕETAVUSDEKLARAATION (Bekendtgørelse ZEMĚNĚ, Lüh II, osa A)</p> <p>1. Yritys 2. Vastaa omasta vastuustaan, että tuote: Käytännöllinen helppo</p> <p>a) Tyyppi / Pöytäkirja b) Sarjanimi c) Mõeldud: /</p> <p>3. On yhteensopiva teknisten standardien mukaisesti vastavõetavusdeklaratsioon: 4. Viitaa korrespondentsdokumentidele</p> <p>b) Tunnus-tunnusnumero</p> <p>a) Tõelised andmed/kuva kasutaja: c) Põhikiri ja päevakiri</p>	<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>Déclaration CE de Conformité (Directive Européenne ZEMĚNĚ, Annexe II, partie A)</p> <p>1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que le produit: Appartient facile-à-utiliser</p> <p>a) Type / Modèle de Base b) Série c) Employeur: /</p> <p>3. Est conforme aux spécifications des standards: 4. Répond aux documents correspondants</p> <p>b) Niveau de puissance garanti</p> <p>a) Personne autorisée à établir le Manuel Technique: c) Lieu et Date</p>

<p>EE (Prijavni originalni spisak)</p> <p>EEK izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o sigurnosti, stavak 8, dio A)</p> <p>1. Tvrtka: 2. Jesti izjava odgovornosti izjavio je za je ovis: Izjava za Euro za Euro</p> <p>a) Vrsta / Dimenzija modela a) Model broj a) Model: /</p> <p>3. skladna s harmoniziranim zahtjevima stavak 8: 4. Područje koje se odnosi na harmonizirane norme: b) Zajednički važni značajni aspekti</p> <p>a) Datum ovlaštenja za provođenje Tehničkih zahtjeva: a) Mjesta u skladu</p>	<p>EL (Verifying van de overeenkomstige getuigenis)</p> <p>EEK-Verklaring van overeenstemming (Technische Specificatie 2006/42/EG, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf 2. Mededeling van de eigen verantwoordelijkheid dat de aanbieder: Harmonisatie overeenstemming a) Type / Dimensioneel a) Serienummer a) Model: /</p> <p>3. Verklaring van de conformiteit van de product: 4. Verwijzing naar de geharmoniseerde normen</p> <p>b) Gegevensblad afkomst van getuigenisvragen a) Overzigt gegevens voor het opstellen van het Technische Document a) Plaats en Datum</p>	<p>ED (Overeenkomstige originele bewijsgeving)</p> <p>EEK-Bewijsgevingverklaring (Technische Specificatie 2006/42/EG, Voelings II, del A)</p> <p>1. Företag 2. Erklaras på eget ansvar att anbudsgivaren: Harmonisering a) Typ / Dimension a) Serienummer a) Model: /</p> <p>3. Öpplyst tillit från i överensstämmelse 4. Hänvisning till harmoniserade standarder</p> <p>b) Skedd i produktblad a) Företags namn har listats i i skedd i produktblad dokumentation: a) Skedd på plats</p>
<p>FL (Harmonizirane listine) (uzglatnje)</p> <p>Dokumentacija zgodnosti deli WE (Direktivna zakonodaja 2006/42/EC, Zahtevak II, dio A)</p> <p>1. Tvrtka 2. Obavještenje na odobrenje odgovornosti izjavio je, za osiguranje: Izjavio je da je proizvodnja izjavio je</p> <p>a) Tip / Model proizvoda a) Broj serijski a) Model: /</p> <p>3. Tvrtka potvrđuje usklađenost s odgovarajućim zahtjevima: 4. Obavještenje da su norme harmonizirane</p> <p>b) Zajednički važni značajni aspekti</p> <p>a) Datum ovlaštenja za provođenje Tehničkih zahtjeva: a) Mjesta u skladu</p>	<p>FI (Täydysle do veruval original)</p> <p>Dokumentacija CE de Conformitate (Direktiva de Siguranță 2006/42/EC, Anexa II, parte A)</p> <p>1. A Echipa 2. Declarația că a produsului responsabilității este o declarație. Declarația este: autor:</p> <p>a) Tip / Model Euro a) Model a) Model: /</p> <p>3. Declarația de conformitate din: produs: 4. Referința la Normele armonizate</p> <p>b) Model produsului de declarație autor: a) Pagina produsului a afișat o Conformitate Tabelul a) Locul și Data</p>	<p>FF (Датуми оригинални документ)</p> <p>Датуми оригинални документ EC (Директива и законима одговарајућа 2006/42/EC, Прилог II, део А)</p> <p>1. Предузеће 2. Изјављује под одговорношћу изјављујући, за осигурање: Уверљиво је утврђено да је производња изјављује</p> <p>a) Тип / Димензија производа a) Број серије a) Модел: /</p> <p>3. Конформитет са хармонизираним стандардима директива: 4. Саопштење на хармонизираним нормама</p> <p>b) Заједнички важни значајни аспекти</p> <p>a) Датум, у којем је датум за спровођење техничких захтева изјављује: a) Место и датум</p>
<p>EL (Prijavni listina) (novi)</p> <p>EEK izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EZ, priloga II, dio A)</p> <p>1. Tvrtka 2. Jesti izjava odgovornosti izjavio je za je ovis: Izjava za Euro za Euro</p> <p>a) Tip / Dimenzija modela a) Model broj a) Model: /</p> <p>3. skladna je z tehničkim zahtjevima stavak 8: 4. Područje koje se odnosi na sigurnosne zahtjeve</p> <p>b) Zajednički važni značajni aspekti</p> <p>a) Datum, potvrđivanja za osiguranje tehničkih zahtjeva: a) Mjesta u skladu</p>	<p>EV (Overeenkomstige originele bewijsgeving)</p> <p>EEK-Bewijsgeving van overeenstemming (Technische Specificatie 2006/42/EG, Bijlage II, de del A)</p> <p>1. Het bedrijf 2. Erklaras på eget ansvar att anbudsgivaren: Harmonisering a) Type / Dimensioneel a) Serienummer a) Model: /</p> <p>3. Öpplyst tillit från i överensstämmelse 4. Hänvisning till harmoniserade standarder</p> <p>b) Skedd i produktblad a) Företags namn har listats i i skedd i produktblad dokumentation: a) Skedd på plats</p>	<p>ET (Original Teletext Tavoite)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (Teknik Spesifikasyon 2006/42/EG, Ek II, bölüm A)</p> <p>1. Şirket 2. İşletme sorumluluğu altında açıklanmış güvenilirlik: Ürün üretimi için</p> <p>a) Tip / Dimensionel özellikler a) Seri numarası a) Model: /</p> <p>3. Uygunluk şartlarına uyumlaştığını beyan eden üretici beyan eder: 4. Harmonize standartlara referans</p> <p>b) Üretim belgesi aynı gün yayınlanır a) Teknik Beyan açıklanmış yerli beyan: a) Yer ve Tarih</p>

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseeadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.


RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	CE



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN
OU
À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England